

Déli Hírlap



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

Maghiare din România
Gyár Népközösség lapja

A Timis-Torontali törvényszék bejegyzési száma 83.
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

A német és olasz csapatok bevonultak a meg nem szállt Franciaországba

Megakadályozzák az északafrikai események megisméllődését a délfraanciaországi partvidéken

A német véderő főparancsnoksága közli a vezéri főhadiszállásról, hogy a német csapatok tegnap reggel átlépték a meg nem szállt francia terület határán a demarkációs vonalat, hogy megvédjék Franciaországot a Dél-Franciaországban küszöbön álló angol-amerikai partraszállási kísérletek ellen. A német csapatok mozdulatai tervszerűen folynak.

Krugg von Nidda német főkonzul szerdán kora reggel diplomáciai lépést tett Vichyben. Nyomban ezután Pétain tábornagy, államfő elnökletével összeült a francia államtanács. Az államtanács ülése reggel negyed héttől negyed nyolc óráig tartott.

Római Rador jelentés szerint a német véderő főparancsnoksággal egyetértésben az olasz csapatok szerdán reggel Olaszország és a meg nem szállt Franciaország között átlépték a határt, hogy biztosítsák a földközítengeri partvidék védelmét.

Illetékes német helyről közlik, hogy Pétain tábornagy, francia államfő hivatkozással a fegyverszüneti megállapodásokra, tiltakozott a tengelycsapatoknak a meg nem szállt Franciaország területére való bevonulása ellen, másrésztől a vichyi kormány a hatáskörébe tartozó rendőri és katonai egységeket utasította, hogy ne tanusítsanak ellenállást és őrizzék meg nyugalmsukat és higgadságukat.

Az a tény, hogy a francia kormány utasította a hatáskörébe tartozó rendőri és katonai egységeket, ne fejtessenek ki ellenállást s őrizzék meg a rendet és nyugalmsukat, német politikai körök véleménye szerint annak a jele, hogy Pétain tiltakozása csak formai óvás volt és a Führernek a francia néphez és hadsereghez intézett kiáltványa megfelelő hatással volt.

Német politikai körök rámutatnak arra, hogy Algir szorosan a francia anyaországhoz tartozik s az ott történt döntő stratégiai változás módosította a fegyverszüneti helyzetet. Ugyanakkor hangsúlyozzák Berlinben, hogy a tengelyhatalmak közös elhatározásáról van szó s a német-olasz erők franciaországi bevonulása nem megszállás, hanem azt jelenti, hogy a tengelycsapatok a meg nem szállt Franciaországon keresztül átvonulnak a földközítengeri partvidék legelső lövészárkaiba.

Hitler vezér kiáltványa a francia néphez és hadsereghez

Berlinből jelenti a Rador: Hitler vezér és kancellár a következő felhívást intézte a francia néphez és a francia hadsereg katonáihoz:

— Franciaák, a francia hadsereg tisztjei és katonái! Az 1939. év szeptember 2-án az angol kormány minden alap és ok nélkül hadat üzent Németországnak. Azoknak akik a háborút megüzenték, sikerült ekkor rávenni a francia kormányt is, hogy csatlakozzék Anglia hadüzenetéhez. A tény Németország részére kihívás volt, amelyet sehogy sem tudott megérteni. A német kormány semmit sem követelt és semmi olyat nem kért Franciaországtól, ami sértette volna a franciák önértékét. Németország kénytelen volt fiai vére árán szembeszállni a támadással, de nem érzett gyűlöletet Franciaország ellen. Ennek ellenére a kitört háború ezer és ezer családnak okozott fájdalmat és szenvedést mindkét nép körében.

A francia-angol arcvonal összeomlása után, amely az angoloknak Düinkirchenből való menekülése következtében katasztrófává súlyosbodott, Franciaország fegyverszüneti kérelemmel fordult Németországhoz. A német birodalom ebben a fegyverszüneti szerződésben semmit sem követelt, ami a francia hadsereg becsületét sértette volna. De gondoskodnunk kellett arról, hogy itt az angol háborús uszítók érdekében kifejtett és megízeltetett igazság előbb vagy utóbb a háborút újból ki ne robbantsa. Ugyanekkor Németországnak nem volt célja, hogy Franciaországot megalázza vagy megsemmisítse, sem az, hogy a francia világhírdalmat széjjeljuzza, hanem éppen ellenkezőleg az, hogy a későbbi ésszerű béke útján a kölcsönös megértés szellemét teremtsék meg Európában. Ettől az időtől kezdve Anglia, majd később Amerika is, megkísérelte, hogy terveik részére francia földön teret biztosítsanak maguknak, hogy a háborút érdeküknek megfelelően idegen földön tovább kiterjesszék. Miután ezek a kísérletek mindennél gyászos összeomláshoz vezettek, vette kezdetét az angol-

amerikai orvttámadás a nyugati- és északafrikai gyarmatok ellen. Itt a francia megszálló csapatok gyengesége miatt könnyebb lenne részükre a harc, mint a nyugati partok ellen, amelyeket a német fegyver véd. Huszonnégy óra óta biztos tudomása van a német kormánynak arról, hogy az angol-amerikai támadások legközelebbi célja Korzika szigetének megtámadása és birtokba vétele és a délfraanciaországi tengerpart megrohanása.

Ilyen körülmények között kénytelen voltam elhatározni, hogy kiadjam a parancsot a német hadseregnek, hogy azonnal vonuljon át az eddig meg nem szállt területen keresztül azokra a pontokra, amelyeket az angol-amerikai csapatok szándékoztak el-

Olasz csapatok bevonultak Nizzába

Vichyből jelenti a Rador, hogy a Havas OFI ügynökség közlése szerint az olasz csapatok szerdán délután három órakor érkeztek Nizza franciaországi tengerparti városához. Olasz gépesített egységek áthaladtak a városon és nyugat felé folytatták útjukat. A lakosság nyugodtan fogadta az átvonuló olasz csapatokat és semmiféle incidens nem történt.

Vichyből jelenti a Rador: A Havas OFI ügynökség közli a francia flotta helyzetéről, hogy az elter-

A francia tájékoztató minisztérium közleménye

Vichyből jelenti a Rador: A Havas OFI ügynökség értesülése szerint a francia tájékoztató minisztérium közleményt adott ki a legújabb északafrikai helyzetről. A közlemény a minisztériumhoz érkezett jelentések alapján megállapítja, hogy Algirtól keletre angol-amerikai csapatok nem szálltak partra. Algir környékén egyébként a helyzet változatlan. A francia csapatok az Algir-Aumale úton érintkezésbe jutottak az angol-amerikai egységekkel. A francia csapatok Oran környékén a támadó ellenség erős nyomása

foglalni. Így tehát a német hadsereg nem a francia nép és a francia hadsereg ellenségeként halad előre. A német hadseregnek nincs szándékában, hogy ezeket a területeket kormányozza. Csak egy célja van, hogy minden amerikai-angol partraszállási kísérletet szövetségeseivel együttesen visszaverjen és megakadályozzon. Pétain marsall és kormánya teljesen szabad és tovább végezheti felelősséggel teljes munkáját, mint eddig. Így mostan megvalósíthatják előbbi kívánásukat, hogy Versaillesbe költözzenek és hogy ugyan kormányozzák Franciaországot. A német csapatok utasítást kaptak, hogy a francia népek a lehető legkevesebb nehézséget okozzák. Amde gondolja meg a francia nép, hogy 1939-ben kormányának magatartása miatt a német népnek súlyos háborút kellett vívnia, amely száz- és száz ezer családnak okozott mélyes fájdalmat és szenvedést. A német kormány és hadseregnek kívánása, amennyiben lehetséges, nemcsak az, hogy a francia hadsereg katonáival együttesen védje meg a francia partokat, hanem mindenekelőtt annak az elősegítése is, hogy az európai népek afrikai birtokait a jövőre rablótámadásoktól megvédelmezze.

A fegyverek francia földön csak ott kényszerítenek majd ki döntést, ahol vad fanatizmus miatt, vagy a megfizetett angol bujtogatás folytán csapataink elnyomulása ellentállásba ütköznek. Egyébként bizonyára igen sok francia szívében él a vágy, hogy a megszállás nehézségeitől minél előbb megszabaduljon. Legyenek meggyőződve ezek a franciák arról, hogy a német katonák is sokkal inkább szeretnék hazájukban feleségük és gyermekeik mellett, vagy a szülői házban élni és békésen dolgozni. Tehát minél hamarább sikerül megsemmisítenünk azt a hatalmat, amely háromszáz év óta Európában egyik államot a másik ellen uszítja és amely hatalom Franciaországot a múltban annyiszor kirabolta és most is kirabolni akarja, annál hamarabb fog teljesedni a megszállt francia föld és a megszálló német katonák közös vágya. Minden különleges ügyet a francia hatóságoktól való egyetértésben fogunk szabályozni és megoldani.

Ugyanakkor szemben, a francia flotta tegnap délután négy órakor még Toulon kikötőjének körzetében t. rtázkodott.

HEVES HARCOK TUNISZBAN

A Német Távirati Iroda Vichyből szerzett értesülése szerint Tunisz ellen szerdán reggel támadást intéztek, de ott a francia csapatok heves ellenállást fejtenek ki.

ellenére mindenütt biztosan megtartották állásaikat. Marokkóra vonatkozólag közli a francia tájékoztató minisztérium, hogy Casablancánál a tuleróvel folytatott szívós harcok után a francia védők kénytelenek voltak az ellentállást megszüntetni. Michelier tengernagy a harcok megszüntetését kérte. Port Lyautey és Safi körül a helyzet változatlan. Itt a francia csapatok rendkívül heves harcokat folytattak a számbeli fölényben levő és az erős flotta által támogatott támadó egységekkel.

Churchill: Rooseveltt a támadás értelmi szerzője

A Német Távirati Iroda értesülése szerint Churchill a londoni polgármester tiszteletére rendezett ebédén beszédet mondott, amelyben hangoztatta, hogy

az északafrikai francia gyarmatok ellen folytatott hadműveletek terve Rooseveltt amerikai elnöktől származik.

Churchill csupán mint Rooseveltt helyettese teszi meg

az ügyvel kapcsolatos intézkedéseket. Utalt Churchill azután még arra is, hogy Angliának nincsenek gyarmati igényei és csak becsületből vesz részt ezekben a hadműveletekben. Illetékes német körök véleménye szerint az utóbbi kijelentés hihető, annál is inkább, mert amerikai csapatokkal támadták meg a francia gyarmatokat és valószínű, hogy

Amerika nem Anglia számára akarja megszerezni ezeket a területeket.

Cordell Hull: Még nincs hadiállapotról szó...

Washingtonból jelenti a Havas-OFI ügynökség: Cordell Hull északamerikai külügyminiszterhez a keddi sajtóértekezleten több kérdést intéztek. A többi között az iránt érdeklődtek nála, hogy az Egyesült Államokban élő japánokhoz hasonlóan most az ott élő franciákat is gyűjtőtáborba fogják-e utalni vagy nem s megtiltják-e a washingtoni francia nagyköv-

nek a nagykövetségi palotából való kijárást, amíg el nem távozik az országból.

Cordell Hull e kérdésekre azt válaszolta, hogy eddig nincs hadiállapotról szó az Egyesült Államok és Franciaország között, hanem csak a diplomáciai kapcsolatokat szakították meg.

Heves tengeri ütközet a marokkói partok előtt

Genéből jelenti a Német Távirati Iroda: A Francia-Eszak-Afrikában folyó harcokkal kapcsolatosan a Daily Telegraph című londoni lap azt írja, hogy „a hajónadak összecsapásai a casablancai kikötő előtt sokkal súlyosabbak, mint a szárazföldi harcok”.

Madridból jelenti a Német Távirati Iroda: Kedden délután öt nagy vöröskeresztes kórházhajó érkezett az Atlanti-óceánról a gibraltári kikötőbe. A kórházhajók rövid idő múlva abban az irányban távoztak a kikötőből, amerről jöttek. A gibraltári kikötőben egyébként

több kereskedelmi hajót kórházhajóvá alakították át, ellátták a Vöröskereszt jelével és azonnal forgalomba helyezték őket.

Tangerből jelenti a Stefani iroda: A Jean Bart francia csatahajó hír szerint lángokban áll a casablancai kikötőben.

VISSZAUTASÍTOTTAK AZ AMERIKAI ULTIMÁTUMOT

Párisból jelenti a Német Távirati Iroda: A lyoni rádió Casablancából származó értesülés alapján közölte, hogy Nogues tábornok marokkói fő kormányzó, az ottani francia csapatok főparancsnoka, visszautasította az amerikai csapatok fő-

parancsnokságának ultimátumát, melyben az ellenállás beszüntetését követelték. A JEAN BART HARCKEPTÉLENNE TETT EGY AMERIKAI HADHAJÓT

A Német Távirati Iroda Vichyből származó értesülése szerint a marokkói vizeken a Jean Bart francia csatahajó ágyutüz alá vett egy ellenséges hadihajót s azt úgy megrongálta, hogy nem folytathatta két francia torpedóromboló üldözését.

CASABLANCANÁL FELTARTÓZTATTAK ÉS SZÉTSZÓRTAK EGY ERŐS AMERIKAI HADCSONPORTOT

Madridból jelenti a Rador: A rabati francia rádió közölte, hogy Port Lyautey közelében heves harcok folynak s Casablancában a helyzet veszélyes. A támadók ostromolják a várost s tekintet nélkül a polgári lakosságra, hevesen tüzeltek a lakónegyedekre. Egy erős amerikai hadsoportot a francia erők a város előtt feltartóztattak és szétszórtak.

A MUZULMÁN VEZETŐK FELHÍVÁSA

Madridból jelenti a Német Távirati Iroda: A marokkói muzulmán vezetők a rabati rádió hullámain keresztül felhívást intéztek a bennszülött hie-veikhez és buzdították a bennszülött lakosságot, hogy szálljon szembe az angol-amerikai ortvámadókkal, mert azok a moszkvai istentelenek szövetségesei.

Légiriadó Algirban és Tuniszban

Algirból jelenti a Havas-OFI ügynökség: Kedden délután negyed hatkor Algirban és Tuniszban légi-riadó volt. Algirban működésbe léptek a légelhárító ütegek. A riadó este fél hétkor ért véget. Az ellenséges berepülés rövid ideig tartott. A városra nem dobtak bombát.

AZ ORÁNI HELYZET UJABB FEJLEMÉNYEI

A Rador iroda szerdán reggel a Német Távirati Iroda Vichyből származó értesülését ismertette. E szerint a Havas-OFI ügynökség közölte, hogy az

Tunisz semmiféle angolszász kísérlet tárgya nem volt

Tuniszból jelenti a Havas-OFI ügynökség: Algirtól keletre nyugalom uralkodik. A brit és amerikai rádióállomások angolszász csapatok partraszállásáról adtak hírt, melyek szerintük Philippeville-nél és a tuniszi határ közelében történtek. Tuniszi illetékes körök ezzel szemben megállapítják, hogy az algiri öböltől keletre fekvő partvidéken eddig semmiféle partraszállási művelet nem volt, a partvidéken teljes a nyugalom. Tunisz semmiféle angolszász kísérlet tárgya nem volt.

A tuniszi partvidéken csapatok cirkálnak, a partvédő ütegek állandó készenletben állanak, a lakosság mindenütt fegyvelmeztetett viselkedik.

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: A francia tájékoztatásügyi minisztérium hivatalos közleménye megállapítja, hogy minden alapot nélkülöznek azok a külföldi körökben terjesztett hírek, melyek szerint Tuniszban amerikai csapatok

északamerikai csapatoknak kedden délelőtt jelentős erővel sikerült benyomulniuk Oránba és elfoglalták a várost.

ALGIRT AZ ÁRULÓK JUTTATTAK AZ ELLENSÉG KEZÉRE

A Havas-OFI ügynökség jelenti Vichyből, hogy az oda érkezett jelentések szerint az amerikai csapatok csak azért tudták Algirt megszállni, mert a helyőrség egy része az áruló De Gaulle tábornokhoz csatlakozott.

szálltak partra és előrenyomulnak Bizerta irányában.

MEGBESZÉLÉSEK WASHINGTONBAN

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A newyorki rádió közölte, hogy Rooseveltt elnök kedden Washingtonban a hadsereg és a haditengerészet magasrangú tisztjeivel tárgyalta s megvitatta velük az északamerikai helyzetet.

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: Woodward tengernagy a newyorki rádióban bejelentette, hogy „az északafrikai front egyet jelent a második arcvonalal”.

KUBA IS CSATLAKOZOTT ROOSEVELTT SEGÉDNEPEIHEZ

Buenos Airesből jelenti a Német Távirati Iroda: Battista kubai köztársasági elnök szerdán reggel közölte, hogy Kuba és Franciaország diplomáciai kapcsolatai megszakadtak.

AZ AMERIKAI KOLONIA ELHAGYTA VICHYT

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda, hogy az ottani északamerikai kolónia az amerikai nagykövettel együtt elhagyta Vichy városát és különvonaton Pau felé indult.

Párisból jelenti a Német Távirati Iroda, hogy Nogues tábornok, a marokkói francia csapatok főparancsnoka Fez-be helyezte át főhadiszállását.

FRANCIA SAJTÓHANGOK

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: A meg-nemszállt Franciaország sajtója behatóan foglalkozik az északafrikai eseményekkel és kiemeli, hogy az első meglepetés elmultával Marokkóban és Algirban mindenütt megszervezték az ellenállást. Közlik a lapok, hogy Nogues tábornok átvette a rabati (marokkói) parancsnokságot, Barre tábornok pedig Tunisz és Constantine körzetében készíti elő az ellenállást. Különös figyelemben részesítik a francia lapok a német véderőfőparancsnokságnak azt a híret, mely szerint német és olasz zuhanóbombázó-alakulatok az angol-amerikai partraszállási hadműveletek során támadták az algiri kikötőben levő ellenséges erőket.

Rendelet törvény a zsidók és külföldiek részéről elkövetett okirathamisításról

Bucurestiből jelentik: A hivatalos lap november 10-i 263. száma rendelet törvényt közöl a zsidók és külföldiek által elkövetett egyes bűncselekmények büntetéséről.

Kimondja a rendelet törvény, hogy azt a zsidót vagy külföldit, aki valamely köz- vagy magánokiratot megamisít azért, hogy egy jog, minőség vagy azonosság létét, egy jog vagy kötelezettség megszűnését illeve módosulását katonai és polgári hatóságok előtt bizonyítsa, öt évtől tizenöt évig terjedő kényszermunkával, továbbá összes ingó és ingatlan vagyonának elkobzásával büntetik. Ugyanilyen büntetést kap az a zsidó vagy külföldi, aki az állam, valamely hatóság, közhatal vagy pecsétjét, valamely magánintézmény pecsétjét és védjegyét meghamisítja. Ugyanezt a büntetést kapja végül az a zsidó vagy külföldi is, aki a felsorolt célokra hamis iratot vagy pecsétet felhasznál.

Öt évtől tíz évig terjedő kényszermunkával, valamint összes ingó és ingatlan vagyonának elkobzásával sújtják azt a köztisztviselőt, katonai vagy magán személyt, aki a felsorolt iratot vagy pecsétet valamely zsidó és külföldi személy hasznára hamisítja, illetve beszerzi vagy tudatosan megkönnyíti a beszerzést, vagy valódiként ilyen tudatosan elfogad. Valamennyi esetben a kísérletet az elkövetett bűncselekményre kiszabott büntetéssel sújtják.

A megállapított büntetéseken kívül a bíróság köteles kimondani a külföldi bűnös kiutasítását, illetve kényszerlakhely kijelölését azon zsidók részére, kiket nem lehet kiutasítani.

Mentesülnek a büntetés alól azok a zsidók és külföldiek, akik a felsorolt iratokat vagy pecsétet hamisították, felhasználták, illetve birtokukban tartják, ha egy hónapon belüli bejelentést tesznek erről a belügyminisztériumnak. Mentésülnek a büntetés alól azok a köztisztviselők, katonai és magán személyek is, akik 30 napon belül bejelentik, hogy hamis iratot és pecsétet készítettek vagy pedig tudomásuk van arról, hogy ezeket zsidók vagy külföldiek felhasználták. A rendelet törvényben megállapított bűncselekmények a katonai bíróságok hatáskörébe tartoznak.

Fordításokat

irodalmi és szakműveket, okmányokat, levelezést, román, magyar és német nyelven, valamint bármilyen irodalmi munkát vállalok. Levelezőlap érdeklődésre válaszolok. Limisoara-Temesvar Ill., Rusu Sirianu-utca 2 szám, Wile.

A Timisoarai városi mozik műsora Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és ünnepnap d. e. 11-kor is

CAPITOL

Péntek Rézi

Az elasz filmgyártás bombasikerű komédiája
ADRIANNA BENETTI — VITTORIO de SICA
39-es számú O. N. C. hiraó

THALIA

Óriási film a cirkusz életéből, a felejthetetlen
LA JANA táncosnővel!

Truxa

Főszerepben HANNES STELZER, E. FÜRBRINGER

APOLLO

Az ellenállhatatlan humor filmje Hans Moserrel és Leo Slezakkal

A világ legboldogabb házassága

Főszerepben:
MARIA ANDERGAST és WOLF ALBACH-RETTY

Külföldi egyetemi tanárok diszdoktorrá avatása a bucaresti egyetem tanévnyitó ünnepségén

Bucurestiből jelenti a Rador: A fővárosi egyetem évmelegnyitó ünnepsége tegnap tolyt le a jogi kar dísztermében. Az ünnepség megkezdése előtt a nemzeti színekkel díszített emelvényen foglaltak helyet a kormány képviselői, a kari dékanok és az egyetemi tanárok. A hallgatók első sorában ott voltak a külföldi egyetemi tanárok és a diplomáciai kar tagjai.

Fulubei Horia egyetemi rektor felolvasta Öfelsége I. Mihai királynak az egyetem évmelegnyitó ünnepségére küldött táviratát. Az uralkodó táviratában azt kívánta, hogy

az egyetem eddigi hagyományaihoz hiven szolgálja az igazságot és a lelki nemesedést, a diákság pedig igyekezzék a művelődésből új forrásokat találni a román hit és a haza jogainak növelésére.

A filharmoniai zenekar Georgescu George vezénylésével a királyhymnuszt adta elő, amelynek végétével a hallgatóság lelkesen éljenezte az uralkodót.

Venimanin pátriarkai helynök papi segédlettel istentiszteletet mutatott be, majd Hulubei rektor Antonescu Ion tábornagy-államvezető táviratát ismertette. Az államvezető táviratában utalt arra, hogy az ország ujjaépítéséért és ujjátérmentéséért folytatott harc még nem fejeződött be és ezért nem vehet részt a megnyitó ünnepségen, valamint a kiültetés átnyújtásán.

Azt a vonalat, amelyen kormányzásom elején elhelyezkedtem s amelytől soha el nem tértem, jó, ha megőrizzük arra az időre, amikor szerte mindenütt ünneplhetjük majd a harcokat és munkásokat, a papokat és gondolkodókat, a tanítókat és tanárokat, a tisztviselőket és munkatársakat, akik megértésükkel, a harcban és áldozatban való egységükkel, munkájukkal és fáradozásukkal, odaadásukkal és fegyelmességükkel

meghozzák a győzelmet — fejeződött be Antonescu Ion tábornagy-államvezető távirata.

Az egyetemi tanárok, a külföldi vendégek és a diákság nösszasan éljenezte Antonescu Ion tábornagy-államvezetőt.

Hulubei rektor ezután felolvasta Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök levelét. A helyettes miniszterelnök hangsúlyozta levelében, hogy büszkeségének ad kifejezést azért, hogy az egyetem tanári karához tartozik, amelytől emberi itióképeségét és román lelkiismeretét nyerte. A jelenlévők a helyettes miniszterelnököt is hosszasan éljenezték.

A rektor beszéde után, aki számszerű adatokkal ismertette az egyetem multévi munkavégzését, a zenekar Enescu: Román Rapszódiaját játszotta, majd megkezdődött a tiszteletbeli doktorok részére a diszdoktori oklevelek átnyújtása.

Antonescu Ion tábornagy-államvezető diszdoktori oklevelének átnyújtását későbbi alkalomra halasztották. Rajta kívül Diehl Karl bizantinológus, Gamilschleg Ernst berlini, Morelli Eugenio római, Nevanlinna Ralf helsinki, Prandtl Ludwig göttingai, Pittard Eugen genfi, Siebeck Richard heidelbergi, Siegbahn Manne stockholmi egyetemi tanár, Sergeant Emil orvostanár és Orestano Francisco, az olasz akadémia titkára vette át az oklevelet.

A diszdoktori oklevelek átnyújtása után az érdekes egyetemi hallgatók között 730 ezer lej értékű pénz- és könyvadományokat osztottak ki.

A jutalmazott diákok képviselőjének beszéde után Petrovici Ion nemzetművelési miniszter szólalt fel, aki lelkes szavakkal szolt az egyetem tanáraihoz, a külföldi diszdoktorokhoz és a diáksághoz. Az egyetem megnyitó ünnepsége délben tizenkét óraker fejeződött be.

Viktor Emánuel olasz király és császár születésnapja

Berlinből jelenti a Rador: Hitler Adolf a következő táviratot intézte Viktor Emánuel olasz királyhoz és császárhoz születésnapja alkalmából: Kérem



fogadja Felsőged születésnapja alkalmából legszívleesebb szerencsekívánataimat személyes boldogságára és országára boldogulására. Az olasz hadseregre való emlékezésel, amely hadsereg a bennünket összekapcsoló szoros fegyverbarátság szellemében együtt harcol velünk, fogadja őszinte jókívánásaimat Olaszország szerencsés és dicsőséges jövőjére.

Guadalcanar szigetén visszavonulnak az amerikai csapatok

Bangkokból jelentik, hogy november 8-án a japánok a legszűkebb térségbe szorították össze a Salamonszigeten levő amerikai csapatokat. Az egész vonalon heves harcok tolnak. A haditengerészet légi ereje beavatkozott a szárazföldi harcokba és mélytámadásokkal összerombolta az amerikai állásokat.

Eddig száznegyvenegy ellenséges erődítményt és sok harci állást pusztítottak el. Az amerikaiak Guadalcanar sziget belsejébe vonulnak vissza.

A szigetet őserdők és mocsarak borítják, de ez sem akadály az előrenyomuló japán csapatok számára. A szigeten levő két repülőter már a japánok birtokába került.

Tokióból jelenti a Rador: A japán császári főhadiszállás szerdai harctéri jelentése közli, hogy a haditengerészet repülői az Aleuta-szigetsorozat különböző pontjai felett nyolcvanegy légi harcot vívtak az utolsó négy hónap leforgása alatt az ellenséges repülőekkel és igen sok repülőgépet semmisítettek meg. Ugyanezen idő alatt a japán veszteség volt: egy romboló elsüllyedt, néhány szállítóhajó megrongálódott és tízötven japán repülőgép nem tért vissza támaszpontjára.

Idősb Prochaska Ede temetése

Egy és őszinte részvét mellett ment vegye szerdán utolsó útját a temetőben Prochaska Ede vezérigazgató temetése. A belvárosi temetőben, Somáren sírkövek, mauzóleuma előtt, ahol az elhunyt vezérigazgató ravatala állt, nagyszámú gyászoló közönség gyült egybe. A bányászati közgazdasági élet kiváló és munkás vezető tagjának, annyi emberbarát testület és mozgalom lelkes támogatójának temetésén megjelent a gazdasági körök több kiválósága, számos egyházi és katonai személyiség, valamint több testület és egyesület képviselői. Plesz József, kanonok, belvárosi plébános, végezte papi segédlettel a gyászszertartást. Utána Pacha Agoston dr. megyéspüspök két nyelven gyászbeszédet mondott. Prochaska Ede fáradhatatlan tevékenységét és jószívűségét különösen kiemelte. Néhány perere — mondta többek között a főpásztor — megálltak a Prochaska-malmok kerekéi, hogy aztán újra meginduljanak, mert az élet kerekéi is tovább forognak. Utódot és alkalmazottak vegyének példát az elhunyt vezérigazgatótól. És öröklék tovább az istenáldotta buzát, amelyből az oltárizsentség készül és a kenyér. A buszutató után az önkéntes mentők vitték a koporsót a családi sírboltig, ahol a szertartás után Stein Mátyás malomigazgató buszozott az elhunyttól a vállalatok alkalmazottai nevében. Prochaska Ede három nappal halála előtt — mondotta a szónok — ezt a felmondatot mondta: „Almodtam, hogy az élet öröm, de felébredve láttam, az élet kötelesség; ehhez tartottam magam és végül kitünt, hogy a kötelesség — öröm!” Az elhunytak valóban ez volt az életelvs mintegy örökségül hagyta utódaira. A bányászati gazdasági élet és a jótékony nagy halottjának temetése mély megindultságot keltett az igen nagyszámú gyászolóknak sorában, akik között a társadalmi életünk valamennyi rétege képviselve volt.

Kaukázus nyugati részén és a Terek-szakaszon elkeseredett harcokban visszaverték a bolsevisták számos támadását

A német vezéri főhadiszállásnak szerdán délben kiadó harctéri jelentése szerint a kaukázus nyugati részén és a Terek-szakaszon elkeseredett harcokban számos bolsevista támadást visszavertek. A német tüzérség szétverte az ellenséges készenléti állásokat. Sztalingrádban élénk romancsapat-vállalkozások voltak.

A Don-fronton a román csapatok visszautasították a bolsevisták támadásait. Harci repülők eredményesen avatkoztak bele a szárazföldi harcokba. Magyar csapatok megheiusították egy ellenséges átkelési kísérletet.

A keleti front középső és északi szakaszán német csapatok rohamvállalkozásokat hajtottak végre és visszaverték az ellenséges támadásokat. Harci és zuhanóbombázó repülőgépek folytatták támadásaikat az ellenséges készenléti állások és vasutvonalak ellen.

Az egyiptomi fronton a német és olasz csapatok mozdulatai tervszerűen tovább folynak. Eredményes harcokban tíz brit páncélost megsemmisítettek. A brit légiere négy gépet veszített. Német és olasz vadászipilők számszerű fölényben levő ellenséges légi

Angol repülőgépek pusztulása Északafrika felett

Rómából jelenti a Rador: Az olasz hadsereg főhadiszállása közli, hogy az egyiptomi fronton az olasz és német csapatok mozdulatai tervszerűen folynak. A harcokban mintegy tíz ellenséges páncéloskocsit megsemmisítettek. A tengely légiere élénk tevékenységet fejtettek ki és négy brit gépet lelőttek. A késéssel érkezett hírek szerint november 5 és 10. napjai között a brit légiere huszonhét repülőgépet veszített Északafrika felett. Az olasz torpedóvető repülőgépek sorozatos támadásokat intéztek az algériai vizeken levő angol—amerikai hajóhad ellen. Egy ellenséges cirkáló három torpedótól eltalálva kettészakadt és gyorsan elsüllyedt. Egy másik cirkáló megrongálódott. Egy tizenötészet tonnás hajót szintén találat ért és feloldalra dőlt. Elvesztése bizonyosra vehető. Más kereskedelmi és hadihajókat német repülők találtak el bombáikkal. A német repülők a légi harcokban még egy angol repülőgépet is lelőttek. Az egyik olasz légi kötelék megtámadta és bombázta Algír repülőterét, amelyen tűz támadt. Augusta helység felett a légeháritó tüzérség eltalált egy ellenséges repülőgépet, amely a Magnis-félsziget közelében égve lezuhant. A személyzet egyik tagját, aki ejtőernyővel kiugrott a gőnhől, foglyul ejtették. Sapianta szigetén az olasz repülők színén lelőttek egy brit repülőgépet,

kötetekkel folytatott harcokban november 5. és 10. között nösszont brit repülőgépek löttek le.

Német és olasz légi kötelékek továbbra is támadták az eszakiarrai partok előtt az amerikai—angol flottát. Egy repülőgéphordozó hajót és egy nagy kereskedelmi hajót bomasztalalt ért. Harci repülők három brit repülőgépet löttek le.

November 10-re virradó éjszaka gyorsnaszadok ellenséges hajókíséret ellen ivézett támadást Anglia keleti partjainál. Brit rombolókkal folytatott heves harcokban négy, összesen tizenegyezer tonna irtartalmu hajót elsüllyesztettek és két másik hajót, valamint egy biztosító gőzöst torpedótalálatlal megrongáltak. Az összes gyorsnaszadok visszatértek. A harcban megrongálódott egyik német gyorsnaszadot bevontatták egy német támaszpontra. A megszállt nyugati terület partvidékén a brit légiere négy repülőgépet veszített.

Az Atlanti-óceán északi részén egy német tengeralattjáró megtorpedozott egy Quen Elisabeth-csalárhoz tartozó brit csatahajót. A torpedótalálat nyomán súlyos robbanást észleltek,

amely kigyulladt. Brit repülők éjtszaka támadást intéztek Cagliani város környéke ellen. A bombák csekély anyagi kárt okoztak és néhány polgárt megsebesítettek.

TÉLI IDŐJÁRÁS A KELETI FRONTON

Berlinből jelenti a Rador: A keleti fronton a fagypon alá süllyedt a hőmérséklet. Amíg a Kaukázusban az időjárás aránylag mérsékelt és csak öt fok hideget mértek, addig

északon a hideg fokozódik és ott a hőmérő tizenkét fokra szállt a fagypon alá.

A Volga és Don felső folyásán jégtáblákat sodor magával a víz. Ha a hőmérséklet az északi szakasz mocsaras területein továbbra is csökken, akkor a terep hamarosan járható lesz a német tüzérség és gyalogság számára.

ROOSEVELT ÉS CHURCHILL A MÁSODIK FRONTRÓL

Amszterdamból jelenti a Rador: A brit hírszolgálat különjelentést közölt Washingtonból, amely szerint Roosevelt kedden kijelentette, hogy Churchill brit miniszterelnökkel együtt megállapították, lehetőség, hogy az idén még megteremtsek a második frontot. Erre csak a jövő évben kerülhet sor.

HIRESK

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:
L. Piata Bratianu 3. Telefon: 28-10.

Aradon elfizetések, hirdetések és reklámok Reclama
hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.

Aradi szerkesztő: Babucay György.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy óra 110.— lei, negyed-
évre 530.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.
Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—
pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.
Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30
fillér. Hatoságoknak, közhivataloknak és közütemeknek,
gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a
rendes előfizetési díj kétszerese.

A Deli Hírnap megjelenik mindennap a vasárnapokat
és ünnepeket követő napok kivételével

Tíz kiló vaj — egy csendéletet

Valamikor ez volt a szokás Oslóban: Ha Kierkegaard, a norvég földműves Oslóban már megtekintette a mezőgazdasági kiállítást, akkor nem ült nyomban vonatra, hanem még egy kis kiterőt tett a Raadhugate-ra és szobája feldíszítésére beszerzett egy-két, rendszerint lovakat vagy tengerrészeteket ábrázoló olajfestményt. Ugyanezt tették a fiatal házások is, ha Oslóban elintézték a lakodalommal kapcsolatos bevásárlásukat, úgyhogy a kis ütött-kopott raadhugate-i „műkereskedés” Osló környékén lassankint olyan hírnévre vergődött, mely alig maradt el valamivel is Berlin, München vagy Páris nagy tárlatai mögött. A napbarnított arcú vásárlók azonban nem teaszagú szalonokból jöttek és így nem lehetett rossz néven venni tőlük, hogy képekben is olyan dolgokkal akarták magukat körülvenni, amelyekhez éppen értettek.

Ezenkívül az volt legjellemzőbb közös vonásuk, hogy nem szívesen adtak ki pénzt. Sokkal könnyebb szívvel fizettek azzal, amivel maguk is bőségesen el voltak látva: vajjal, tojással, sonkával vagy más ilyen földi javakkal. Így aztán lassankint pontos ár-szabás alakult ki a raadhugate-i kis műintézetben: egy erdő- és tengerrészlet, arckép vagy csendélet rendszerint tíz kiló finom falusi vajért, néhány véka friss tojásért, vagy két tucat kolbásért cserélt gazdát. A raadhugate-i műkereskedés zsiros üzlete azonban ma már csak az elmúlt idők emléke. Időközben ugyanis Norvégiában is megváltoztak a viszonyok. Most bizony a legjobb nemzetközi nevű festő is szívesen lemondana vásznairól néhány kiló vajért — Kierkegaard azonban, ha hébe-hóba Oslóba vetődik, kizárólag pénzzel hajlandó fizetni. Így változnak az idők és az idővel együtt az értékek is...

— A timisoarai-temesvári református ifjúsági egyesület innappélya. A timisoarai-temesvári református ifjúsági egyesület tizenöt év előtt alakult meg és az évforduló alkalmából az egyház és az egyesület hálaadó emlékünnepeit rendez vasárnap. Az ünnepélyt a délutáni istentisztelet keretében tartják, amikor alkalmi igehirdetés lesz. Ismertetik a műsor keretében az egyesület történetét és az egyesület egyik tagja visszaemlékezést tart. Ezenkívül ének- és zene-számok, szavalatok és az ifjúság szavalókórusa emelik majd az áhitatot. Az egyesület az ünnepélyre zónon is szeretettel hívja meg régi tagjait, az ifjúság barátait és az egyház híveit.

— A brasovi-brassói itélőtábla főelnökének halála. Simionescu C., a brasovi-brassói itélőtábla főelnöke, ötvenhat éves korában hirtelen meghalt. Az elhunyt hosszabb ideig Aradon is működött és 1936-ban került Brasov-Brassóba, ahol négy év előtt az itélőtábla főelnöke lett.

— A november elsejei Téli Segély gyűjtésének devai eredménye. November elsején Devan huszonhat gyűjtő csoport gyűjtött adományokat a romániai Téli Segély javára. A devai lakosság szeretettel adott a nemes célra és a Téli Segély javára 185,000 lej gyűlt össze.

— Az ügyvédtörvény módosítása. Bucurestiből jelentik: A hivatalos lap november 10.-i 263. számában rendeleti törvény jelent meg, amely módosítja az ügyvédtörvény több szakaszát. A 93. szakaszhoz új bekezdést fűztek, amely szerint a volt polgári és katonai bírák ötvenedik életévük betöltése után is felvehetők az ügyvéd-testületbe. A 96. szakasz f) pontja így hangzik: Hadirokkant nyugdíjasok, valamint polgári és katonai nyugdíjas bírák. A 121. szakasz is új bekezdéssel bővült: Hasonlóképpen mentesülnek a vizsga alól a volt polgári és katonai bírák, ha a bírólkarba való lépésük idején érvényben lévő törvény nem követelt semmiféle vizsgát, illetve felmentették őket a vizsga alól.

Olaszországban halálra ítélték és kivégeztek két kémeket, akiket angol tengeralattjáró szállított az olasz partokig

Rómából jelenti a Rador, hogy az olasz államvédelmi különleges bíróság halálra ítélt két angol kémeket, akik angol tengeralattjárón jutottak az olasz partokig. Október 9-én éjszaka ugyanis Olaszország déli partjainak egyik pontján egy angol tengeralattjáróról két, olasz tiszti ruhába öltözött férfi szállt partra.

A férfiaknál hamisított személyazonossági iratok voltak, nagyszegű pénz és egy rövidhullámú rádióadóállomást is találtak náluk. A két férfit még akkor éjszaka elfogták és személyazonosságuk meg-

állapításánál kiderült, hogy testvérek és Zaharia Amauri és Zaharia Egone riemei illetőségű olasz katonaszökevényekkel azonosak. Kihallgatásuk során bevallották, hogy azért küldték őket Olaszországba, hogy szabotázsselekményeket kövessenek el és kémkedjenek.

A két katonaszökevény kémeket az államvédelmi különleges bíróság halálra ítélté. Az ítélet kihirdetése után a Róma körüli egyik helységben lefokozták és tegnap kivégezték őket.

— Kíséítő tanerőket alkalmaznak. A timisortorontali-temesortorontali megyei tanfelügyelőség több ifjút és leányt, akik legalább négy középiskolai osztályt végeztek, kíséítő tanerőként alkalmaz. A kérvényekhez iskolai és erkölcsi bizonyítványt kell csatolni.

— Házassági ügyekben csak délelőtt adnak felvilágosítást. A timisoarai-temesvári anyakönyvi hivatal közli, hogy házassági ügyben csakis délelőtt kilenc és déli egy óra között adnak a feleknek felvilágosítást.

— Az inasokkal való embertelen bánásod miatt munkatáborba kerültek. A munkaügyi minisztérium közgei ellenőrzést tartottak a bucaresti vendéglőkben, hogy megállapítsák, milyen bánásmódban részesítik inasait. Az ellenőrzés hét vendéglőben megállapította, hogy az inasokkal embertelenül bántak a vendéglősök és ezért ezeket egy és két hónapra táborba utalták. Ugyanakkor elrendelték, hogy a hét vendéglőt tulajdonosaik távolléte alatt zárva kell tartani.

— Koszorúmegváltás. A timisoarai-temesvári Regatta esztrakázó egyesület idős Prochaska Edé elhalálózása alkalmából koszorúmegváltás címén az intézetben kívüli vakok egyesületének 500 lejt adományozott.

Ne hallgassunk a fecsegőkre és rémhírek terjesztőire!

— Sikkesztő penzbeszéd. Jerovle Vasile, a timisoarai-temesvári városi plakáthelyező hivatal alkalmazottja, 12.000 lejrel, amelyet a vállalat részére a feleltől atvett, nem tudott kiszámolni. Az ügyészség elrendelte az eljárás megindítását.

— Orvosi hír. Dr. Jakab Herman orvos rendelőjét Arad, Petru Rareș-utca 57 alá helyezte át. (Gradiste-Mosotzy-telep). Röntgen, Quarz (medic evreu).

— Két halálosvégű forgalmi baleset. Bucurestiben az egyik villamos elgázolta Motas Zoe nyugdíjas asszonyt, aki olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy a kórházban meghalt. A másik baleset úgy történt, hogy egy villamoskocsi belerohant egy gépkocsiba, amely felrohant a járdára és halálra sebezte Casin Georgehe hetven éves munkást.

ARO ARAD Tel. 24-45

Ma, nagy premier

A fiatalság álma, zenéről szerelemről és feltékenységről

A leánynevelő intézet

Egy újabb gyöngye az olasz filmgyártásnak

Egy elsőrendű vigjáték

Előadások naponta 3, 5, 7 és 9.10. kor. 3 órákor 35 leies helyárrakkal



— A ploesti rendőrség bünygyi osztályának volt főnöke öngyilkos lett. Ploestiből jelentik, hogy Cristea Constantin, a ploesti rendőrség bünygyi osztályának volt főnöke aki ellen súlyos szabálytalanságok miatt letartóztatási végzést is kiadtak, lakásában revolverrel agyonlőtte magát.

— Az aradi állami lakások odaitélésére vonatkozó panaszok ügyében az aradmegyei prefektus senkit sem fogad, az erre vonatkozó panaszokat közvetlenül a románosítási hivatal aradi fiókjának vezetőjéhez kell címezni (Episcopiei-utca 2).

— Önvédelemből emert őt. A Constanta közelében levő Ferdinand I. község határában meggyilkolva, holtan találták Serpedin Pecui törököt. Megállapították, hogy a törököt Puia Iacob malomgépész ölte meg, aki azzal védekezett, hogy Serpedin több társával megtámadta és védekezés közben szurta agyon ellenfelét.

— Fényes nappal autót loptak. Ploesti egyik teréről délben ellopták Tudor Dumitru gépkocsiját. Az autó egyik kerékét a külváros elhagyott utcáján leszerelték a gépkocsitolvajok és az autót azután gazdátlanul az utcán hagyták. A tolvajokat Musatescu Ion és Rujoiu Constantin személyében elfogták.

— Halálózás. Özvegy Markovics Aladárné rövid szenvedés után hetvenöt éves korában Tarnaveni-Dicsőszenmártonban meghalt. Az elhunyt másfél hónap előtt vesztette el férjét, néhai Markovics Aladár nyugalmazott közjegyzőt. Özvegy Markovics Aladárné mindenkor odaadással családjának élt és a város női társadalmának nagy tiszteletben és megbecsülésben álló tagja volt. Halálát gyászolják gyermekei, menyei, unokái és kiterjedt rokonság. Temetése nagy részvét közepette történt.

— A Kakuk-gyermekotthon aratái igyelembe! A timisoarai-temesvári Dr. Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon vezetősége ezton is hálás köszönetét nyilvánítja mindazoknak, akik a szegény-gyermekek javára, télire való eltevésre káposztát adományoztak. Tekintettel arra, hogy ennek az elsőrendű élelmiszernek a beszerzése jelentős tételt jelent az otthon háztartásában, az adományozási határidőt november 20-ig, jövő péntekig meghosszabbították. Eddig az időpontig tehát mindazok, akiknek módjában áll egy-két fej káposztával támogatni a nemes célt, adományukat sziveskedjenek vagy közvetlenül a gyermekotthonba (Gyárváros, Petru-ta-utca 7 vagy — könnyebbég kedvéért — az Erzsébetvárosban lakók dr. Litsék Akosné címére, (III., Romulus-utca 11), a Józsefvárosban pedig Szappanos Gyuláné címére (IV., Carol-körút 11.) eljuttatni.

— Anyakönyvi hírek. A timisoarai-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Házasságot kötöttek: Stoikovics János cipész és Unger Anna, Hangrad Mihály lakatos és Lamnersfeld Rozália. Puscoiu Neculai törzsmester és Cruceiu Lucretia. Meghaltak: Mihailovici Pavel 52 éves vasúti nyugdíjas, Brandalek Nándorné Maioras Julia 53 éves, Moica Ioanné Cristoi Elena, Caransebes-Karansebesről, 41 éves, özvegy Weber Péterné Plasmann Rozália 67 éves, Jakobovics Mór 73 éves kereskedő, Haeg Jánosné Haeg Margit Johannisfeld-Jánosföldéről, 30 éves.

— Aradi szabotázsbírósi ítéletek. Az aradi törvényszék szabotázsbírósa újabban az alábbi ítéleteket hozta: Lenart Miklós Cruceni községbeli lakost, mert nem jelentette be buzakészletét, két hónapi munkatáborba való utalással sújtották. — Dragan Eстера és Kovács Sándorné adeai-ágyai asszonyok egy-egy hónapi munkatáborba kaptak, mert a búzát a megengedettnél drágábban vásárolták. — Hammer Lajos aradi Avram Iancu-téri kereskedőt is egy hónapi munkatáborba ítélték, mert a gépolajat drágán árusította. — Codos Ioanné pecicai-pecskai asszony engedély nélkül búzát szállított Aradra, ezért egy hónapi elzárásra ítélték. — Muntean Angel és Sboru Ioan petrosani-petrosényi vasutasokat és Dobrescu Ioan pecicai-pecskai gazdát tiltott lisztvásárlás miatt egy-egy hónapi munkatáborba sújtották. — Crisan Petru galsai legényt, aki a szilva kilóját az aradi piacon 28 lej helyett 40 lejért árusította, ugyancsak egy hónapi munkatáborba ítélték.

— **Kihallgatások Antonescu Mihai helyettes miniszterelnökénél.** Bucarestből jelenti a Rador: Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök kedden kihallgatáson fogadta a bucuresti spanyol, svájci, horvát és bolgár követeket, Gerbore Pietro olasz ügyvivőt és Göring Albertet.

— **Karácsonyi ételmiszer-többlet Németországban.** Berlinből jelenti a Rador: A német hivatalos lap közli azokat az ételmiszer mennyiségeket, amelyeket a rendes adagon felül karácsonykor kiosztanak. Ez a mennyiség a következő: 500 gramm búzaliszt, 200 gramm hus, 125 gramm vaj, 625 gramm turó, 125 gramm édesség, 50 gramm szemekbúza és egy félliter pálinka. Gyermeknek és fiatal embereknek, akik nem kapnak pálinkát, még 125 gramm édességet adnak. Mindezeket kívül négy—hat tojást osztanak ki fejkenként. A nehézipari munkások külön bor- és pálinkatöbbletet is kapnak.

— **Nagy munkáshiány Amerikában.** A New York Times cikkírója az amerikai munkáshiánnyal foglalkozva megállapítja, hogy ez az amerikai hadiipar teljes csődjéhez vezet, ha nem történnek sürgős intézkedések. A newyorki újságíró követeli, hogy nőket és gyermekeket is vonjanak be a hadiipari munkába.

— **Mindenki szerezen be burgonyát.** A cevai városvezetőség a katonai és polgári ellátási államtitkárság rendelkezésére való hivatkozással felszólítja a lakosságot, hogy lássa el magát burgonyával. A burgonya beszerzése a termelők vagy a kereskedők útján történhet.

— **Életunt gazda.** Crucean Avram pecicai-pecskai 49 éves gazda az aradi vasúti állomás egyik épületében felakasztotta magát és mire rátaláltak, már halott volt. Tettének oka ismeretlen.

Ne feledkezzünk meg az elsőtétítéstről!

— **Orvosi hír.** Dr. Kovács Ernő (medic evreu) nőorvos-szülész rendelőjét áthelyezte Timisoara-Temesvár, Belváros, Carmen Sylva-körút 3. szám alá. (Soc. de Telefoane-palota mellett). Rendel délelőtt 10—12-ig, délután 3—5-ig. Telefon 43-19.

— **Kézigránát a vánkos alatt.** Egy londoni anya 11 éves fia párnája alatt egy kézigránátot talált elrejtve. A fiu a közlést az öt gyereket tartozott, akiket röviddel ezelőtt 12 kézigránát eltulajdonítása miatt a londoni fiatakorúak bírósága elé idéztek.

— **Októberben több volt a halálozás a születésnél.** Timisoara-Temesvár városában a múlt hónapban a városi statisztikai hivatal adatai szerint 108 születés és ezzel szemben 168 halálozás volt, a halálozások száma hatvanal meghaladta a születéseket. Birăescu Traian, a városi statisztikai hivatal főnöke, megállapította, hogy ez a számvesztés szinte állandó jellegű, mert évente 250—300 esettel meghaladják a halálozások a születések számát. Mindamellett nincsen szó a lakosság számának apadásáról, mert igen nagy a vidékről való beköltözések száma. Ezenkívül mintegy ezerötven vidékivel növekedik a városi lakosság száma. Az októberi népességi mozgalom egyébként a hivatalos városi adatok szerint a következőképpen alakult: Született 108 gyermek, köztük 50 fiú és 58 leány. Az újszülöttek nemzeti megoszlása: 45 román (köztük 6 vidéki), 17 magyar (4 vidéki), 30 német (5 vidéki), 4 szerb, 9 zsidó és 3 egyéb nemzeti (köztük egy vidéki). Az újszülöttek közül 92 törvényes és 15 törvénytelen gyermek volt, egyet pedig a magánán ismert el a természetes apa. A törvénytelen gyermekek anyja 6 esetben volt 20 éven alul. A halálozások száma 168. Meghalt 55 román (köztük 11 vidéki), 36 magyar (6 vidéki), 54 német (4 vidéki), 1 szerb (vidéki), 17 zsidó, 7 egyéb nemzeti. Öten meghaladták a 84 éves kort. Októberben 79 házasságot kötöttek. Volt 41 román vőlegény, ezek közül 31 román, 2 magyar, 5 német és 3 szerb menyasszonyt vett el. A 11 magyar vőlegény elvett 8 magyar, 2 német és egy román menyasszonyt; 18 német vőlegény házasságot kötött 11 német, 4 magyar és 3 román menyasszonnal, 7 zsidó vőlegény elvett 7 zsidó menyasszonyt. A vőlegények közül 64 volt nőtlen, 5 özvegyem és 10 elvált; a menyasszonyok közül pedig 73 hajadon, 4 özvegy és 2 elvált asszony. A múlt hónapban 2 válást jegyezték be.

Az indiai szabadságharcosok kiszabadították több társukat a börtönből

Bangkokból érkezett hírek szerint Indiában folytatódna a véres összetűzések. Karatsi városában indiai szabadságharcosok behatoltak a központi fogházépületbe és

az őrség lefegyverzése után a kongresszuspárt több elfogott tagját kiszabadították a börtönből.

Kalkuttában ismét územbe akartak helyezni egy hadfelszerelési gyárat és közben véres összetűzésre került a sor. Számos hindu meghalt, többen megsebesültek. Achmedabad városában egy brit löszerraktárt legvőbe röpítettek. Assam tartományban hét hindu életfogytiglani börtönrre ítélték, mert résztvettek egy angol ellenes tüntetésben. Bombayban ismét felrobbant két bomba. Két brit tiszt megsebesült.

FELLÁNGOLTAK A ZAVARGÁSOK

Genéből jelenti a Rador: Londoni hírek szerint november 9-én újból fellángoltak a zavargások Brit-Indiában. Számos tartományban, különösen Bengál-

ban.

a lázadó nacionalisták zavargásokat okoztak és megtámadták a kormányhatóságok épületeit.

India nagyobb városaiban az elmúlt napokban számos tüntetés volt.

LÉGVÉDELMI GYAKORLATOK BOMBAYBAN

Bangkokból jelenti a Német Távirati Iroda, hogy Bombay városában hétfőn záróléggömbökkel léghátrító gyakorlatot tartottak. A gyakorlat célja az esetleges japán légitámadás elhárítási lehetőségeinek tanulmányozása volt.

AZ INDIAI NEMZETVÉDELMI TANÁCS ÜLÉSE

Bangkokból jelenti a Német Távirati Iroda: Uj-Delhiből származó hír szerint ma, csütörtökön összeül az indiai nemzetvédelmi tanács. Az ülésre több maharadzst meghívtak. A meghívottak között van a bengáliai miniszterelnök is.

— **Dr. Victor Babeş-kórház.** Timisoara-Temesvár város hivatalos közlönye a járványkórház átirata alapján közli, hogy ennek a kórháznak ezentúl Dr. Victor Babeş-kórház lesz a hivatalos elnevezése.

— **A Magyar Nőegylet adománya.** A timisoarai-temesvári Magyar Nőegylet idősb Prochaska Ede elhalálozása alkalmából koszorúmegváltás címen 2000 lejt adományozott az intézetben kívül élő vakok egyesületének.

— **Állami gondnokság alá kerülnek az amerikai kiskereskedések?** Taylor, az amerikai kereskedelemügyi minisztérium államtitkára javaslatot terjesztett elő állami hivatal felállítására, melynek a kiskereskedések ügyvitelének állami lebonyolítása lenne a feladata. A zállamtitkár a javaslatot azzal indokolta, adata. Az államtitkár a javaslatot azzal indokolta, miatt, részben pedig különböző kormányintézkedések következtében 1943. végéig mintegy 300.000 kiskereskedő lesz kénytelen üzletét bezárni.

Ne hallgassunk a fecsegőkre és rémhírek terjesztőire!

— **Bormennyiségek megállapítása.** Timisoara-Temesvár város vezérőrsége a város területén termelt bormennyiségek megállapítására kirendelt pénzügyigazgatási bizottságba Popa Dumitru szolgálati főnököt, annak távol létében pedig Szaif Péter városi osztályfőnököt nevezte ki tagnak.

— **Halálozás.** Laczay Endre november hó 11-én éjjel félegy óraker életének hetvenkilencedik évében elhunyt. Temetése november 13-án, pénteken délután három óraker lesz az aradi Eternitatea temető halottas csarnokából.

— **Öngyilkosság a fogházban.** Bucarestből jelentik, hogy Stefanescu Alexandru, volt közigazgatási vezérfelügyelő, aki eien család miatt eljárás indult és ennek során két hónapi fogházra is ítélték, a vacaresti fogházban felakasztotta magát. A volt vezérfelügyelőt azzal vádolták, hogy két zsidótól, akinek kivándorlási utlevelet ígért, háromstől millió lejt csal ki.

— **Állatvásárlási engedélyek tulajdonosainak figyelmébe.** Az aradi városi közlélmézési hivatal közli, hogy szeptember elseje előtt az ellátásügyi államtitkárság által kiadott állatvásárlási engedélyek érvényüket veszítették. Ezeket az érvénytelen engedélyeket három napon belül be kell adni a városi 59. számú irodahelyiségében. A szarvasmarhavásárlási engedélyek tulajdonosainak a prefektura ellátásügyi hivatalánál kell jelentkezniök az engedély látta-mozása végett. Vásárlást csakis a vásárlási engedély tulajdonosa eszközölhet, más személy ezzel nem bízható meg.

— **Növekszik az amerikai bankjegyforgalom.** Az Egyesült Államok bankjegyforgalma szeptember végén 13.4 milliárd dollárral új csúcspontot ért el. Míg a múlt év megfelelő időpontjában csak 76, 1929-ben pedig 41 dollár esett egy lakosra, ez a szám most 100 dollárra emelkedett.

Aradi teke sport

Arad városának tekecsapata ebben az évben is a Prieteni lett. A legutolsó mérkőzés eredményei a következők: Metal—Infratirea 226:198, Macelari—Tricolor 218:177, Rapid—Transilvani 209:126, Crişana CFR—Prieteni 200:193, Fortuna—Gutenberg 190:168. A fenti eredmények után a kimutatás végleges állása a következő: 1. Prieteni 18 12—6 3681 24 pont. 2. Metal 18 12—6 3625 24 pont. 3. Rapid 18 12—6 3561 24 pont. 4. Crişana CFR 18 12—6 3535 24 pont. 5. Fortuna 18 11—7 3424 22 pont. 6. Macelari 18 9—9 3268 18 pont. 7. Tricolor 18 8—10 3512 16 pont. 8. Transilvania 18 6—12 3160 12 pont. 9. Infratirea 19 5—13 3256 10 pont. 10. Gutenberg 18 3—15 3072 6 pont. A Macelari szombaton este és vasárnap egész nap saját pályáján egyéni versenyt rendez értékes díjakkal. A Fortuna szombaton és vasárnap Timisoara-Temesváron játszik a Victoria meghívására.

Ügyeletes gyógyszertárak

Csütörtökön, november 12-én Aradon a következő gyógyszertárak tartanak szolgálatot: Stauble (volt Hajós, a prefektúrával szemben) és Niedermayer (Szerb-palota.)

Csütörtökön, november 12-én Timisoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszertárak: Belváros: Lupea (10 Mai-utca), Gyárvaros: Sandovici (Dacilor-ut), Erzsébetváros és Józsefváros: Roxin (Axente Sever-tér), Mehálában a Corvin, Fratelan-Ujkişodán a Panajoth és Freidorf-Szabadfalun az Eremici gyógyszertár.

Mozi

Csütörtökön, november 12-én Aradon a mozik műsora a következő: Aro: A leánynevelő intézet (olasz film). Corso: A vérnász (olasz film). Forum: Nagy szerelem (német film). Urania: Beates mézeshelei (német film).

— **A KRINOLINOS KORSZAK** bübajos hangulata uralkodik a lelkeken a szerelem és hősiesség gyönyörű filmjében, mely **ELHAGYATVA** címen perreg a közönség ámuló gyönyörködése közben: a timisoarai-temesvári CORSO-ban.

AZ ARADI BELVÁROSI MOZGÓK MAI MŰSORA:

CORSO TELEFON 23 64

A vérnász

DUMAS SANDOR világhírű regényének filmváltozata

Fosco Giachetti — Luisa Ferida
Legújabb háborús híradó

FORUM TELEFON 20-10

ZARAH LEANDER

ebben a filmben élete legnagyobb alakítását nyújtja, izgalmas és érdekes, minden mozdulata mérgezően forró mindensit felperzsel, de végül maga is elég a szerelem tüzeiben

Nagy szerelem

VIKTOR STAAL — PAUL HÖRBIGER

URANIA TELEFON 12-3

PAUL RICHTER, FRIEDL CZEPA

Beates mézeshelei

című filmben. Egyesített háborús híradó

Az e beadványok kezdete 3, 5, fél 8 és 10 óraker. — Vasár- és ünnepnapokon 12 óraker 8

ASSZONYAINKNAK

Jó kályha, jó fűtés, jó levegő

A fűtés faluhelyen, tanyán igen gyakran nehéz kérdés. A többnyire elavult rendszerű kályhák rengeteg fűtőanyagot fogyasztanak. Sokhelyt pedig még ma is megtörténik, hogy kukoricakőről, szalmával, sőt szárított trágyával fűtenek. Ez szörnyű pazarlás, mert a csekély kalóriájú anyagból roppant sokat kell elégetni, hogy annyira-mennyire meleget adjon. Ugyiszólván mindenki tudja, hogy legkevesebb meleget a szárított trágya ad, de mindjárt utána következnek a szalma, kukoricakőrő, sőt a rőzse is. Már jóval több meleget fejleszt a lágó őrfa. Ennél összehasonlíthatatlanul több meleget ad a keményfa, a bükk, tölgy, cser és akác fája. A jó csillógó fekete szén természetesen a legtöbb meleget fejleszt.

Mennél szárazabb a fa, annál jobban ég és annál több meleget fejleszt.

Frissen vágott fával

tehat soha ne fűtsünk, hanem csak az előző évben kivágott, amely egész nyáron át ülve rakva kiszáradt. Azzal, hogy a szalmát, szárított trágyát fűtésre használjuk, a termőföldtől vonjuk el a neki annyira szükséges táperőt és ezzel csökkentjük a föld termőképességét. A gazda erre azt feleli, hogy hát mivel fűtsön, hogy ha fára-szénre nem telik?

Ebben azonban nincsen igazsága, mert hiszen éppen a nem eltűnt trágya révén, illetve a trágyatelep kellő kezelése révén holdanként egy-két mázsa terméstöbbletre tehetne szert, amelynek az árán aztán kiadósabb fűtőanyagot: keményfát vagy szenet szerezhethetne be. Itt tehát csak a kellő okoskerü gondoskodásról és némi munkatöbbletről volna szó, hogy a megfelelő és takarékosabb fűtőanyagra tehesse szert s amellett pedig a termőföldjét is jobb erőben tarthatná, ami viszont tetemes terméstöbbletet nyilvánulna meg. Azonban

nemcsak a fűtőanyag a fontos, hanem a kályha is.

Az egyszerű, belül alig kisározott, agyaggal kikent vaskályha nagyon gyorsan bemelegíti a szobát, de gyorsan ki is hűl. A nagy hőingadozások, — a hirtelen források, sokszor szinte tűrhetetlen meleg és a kihűlt szoba hideg nyirkossága között — gyakori meghűlésekre is adnak alkalmat. Ha pedig az ilyen vaskályhával való fűtés mellett akarjuk egyenletes meleget tartani a szobát, úgy rengeteg fűtőanyagot fog fogyasztani és az örökös utánrakás a kályhába tulságosan leköti a háziak idejét. Az agyaggal jól kisározott cserépkályha vagy téglából épített buboskemence lassan melegszik ugyan át, de aztán sokáig, gyakran egész nap, sőt még éjjel is tartja a meleget, ha egyszer jól megrakták és mire már csak pár óra van benne, el tudjuk zárni a kályhát úgy, hogy a kémény a meleget ki ne huzhassa.

Különbség van a meleg tartásában a kis és a nagy kályha között is. A kisméretű kályha hamarabb kihűl, nem tartja a meleget úgy, mint a nagy kályha. Ezért több fűtőanyagot fogyaszt a kicsi. Ha tehát új kályhát rakunk a szobánkba, ne méretezzük azt túl kicsire. A nagyobb kályhának a magasabb árát már egy télen át való fűtőanyagban takarítjuk meg, amennyiben sokkal kevesebb fűtőanyagot — a szobának ugyanolyan fokú hőmérséklete mellett.

Ha a cserépkályha alig és csak vékonyan van kitépve agyaggal, akkor is gyorsabban kihűl s ismét egyenlően lesz a szoba hőmérséklete, úgy, mint ahogy azt a vaskályhánál is tapasztaltuk.

A kályha belső felépítése

is fontos. Nem szabad, hogy a láng, a meleg egyenesen a kéménybe menjen, hanem belül egy különleges rendszer szerint ide-oda kell vezetni a lángot, hogy a kályha mindenütt egyenletesen melegedhessen be. Ezért fontos, hogy hozzáértő kályhással rakassuk a kályhát. Ezt a költségtöbbletet se sajnáljuk. Ez megint a későbbi fűtőanyag megtakarítását s ezzel pénzmegetakarítást is jelent!

A kályha, legyen az akár vas, akár cserépkályha, sőt buboskemence, akkor is több meleget sugároz ki magából, ha nem áll egészen közel a falhoz, hanem tenyérnyi, sőt arasznyi távol van attól. Láttunk már olyan kályhát is, amelynek az egyik, sőt két fala is egyuttal a szoba fala volt. Ez persze csak két oldalon adta ki a meleget, tehát fél annyit ért, mint az, amely mind a négy oldalán elég távol volt a faltól s így melege mindenütt érthette a szoba levegőjét.

Szárazfalu, szárazlevegőjű szoba könnyebben melegsik át, mint a nedves, dohos lakás. Sajnos, faluhelyen bizony több

a nyirkos lakás,

mint a száraz. Nemcsak a tömésfalu és agyagos padlóju kisgazda-lakások között van a legtöbb nedves szoba, hanem sok-sok földszintes paplak, tanítói, jegyzői házban, földszintes régi kuriákban is igen gyakori olyan lakószoba, amelynek fala félmagasságig is nedves. Ezek a lakások mind többé-kevésbé egészségtelenek és csak nehezen, sok fűtőanyag árán melegszenek fel a kellő kellemes hőfokra. Arra kell törekednünk, hogy lakásunk minél szárazabb legyen. Ezért ha csak lehet, ne főzzünk télen a szobában, mert a főzés rengeteg párárt fejleszt. Esőtől, hóeltől nedves ruhát, csizmát, cipőt, kabátot ne a szobában szárítsunk, hanem a konyhában. Azt pedig, hogy a

szoba levegője minél szárazabb legyen, rendszeres és kiadós szellőztetéssel érjük el. Parát fejleszt az emberi test is. Minél többen laknak egy szobában, annál gyakrabban és alaposabban kell szellőztetni. A reggeli takarításon kívül napjában még egyszer-kétszer öt-tíz percre nyissunk ablakot, sőt csináljunk kereszt-huzatot; az ilyen

gyors szellőztetés

alatt nem hűlnek ki a falak és a butorok, csak a levegő cserélődik ki, tehát nem hűl ki az egész szoba és a friss, tiszta és száraz levegő sokkal gyorsabban melegsik át, mintha soká nem volt nyitva az ablak és nedves benn a levegő. Nyáron pedig lehetőleg egész nap legyen nyitva az ablak: világosság és fény járja át a szobát.

A jól szellőztethető, száraz szobában nincs is annyi melege szükség az embernek, mint a nyirkosban. A túlfűtött, nedves helyiségben különösen az a veszély is fenyeget, hogy mielőtt a nedves hideg szabadba érünk, könnyen meg is fázunk, megbetegszünk. Faluhelyen gyakori az a szokás, hogy téli tenyérnyi magasságban homokot teritenek az ablak elé vagy a belső s külső ablaktábla közé s őszől tavaszig ki sem nyitják az ablakot. Az ilyen szellőztelen házból az emberek mellett ott lakik a tüdővész csirája is és ezzel együtt mind az a gond, bánat, költség, amelyet a fehér halál-közelsége hoz magával.

Földváry Valéria.

KÖZGAZDASÁG

Svájc már műanyagokkal sem tudja magát ellátni

(MN) Svájc, mely a háború első évében még merev szarkozást tanusított minden műanyagga szemben, az utóbbi időben egyre töpöt foglalkozik a műanyagelőállítás problémáival. Erről a kérdésről Zürichben nemrég Karrer, noelidíjas egyetemi tanár tartott érdekes előadást. Karrer professzor szerint egyedül a fából nyert cellulóza az az alap, amelyen Svájc bizonyos fokig önálló műanyagipart építhet ki magának. Szintetikus benzín és kaucsuk előállítására Svájc szénhiánya miatt még csak nem is gondolhat. De ha lenne is elég szene, Svájc akkor is túl kis ország ahhoz, hogy az ehhez szükséges hatalmas beruházásokat elviselhesse. A svájci kémiai ipar számára csak olyan szerves kémiai műanyagok előállításának lehetne jövője, amelyekhez mennyiségileg kevés nyersanyagra és minőségileg magas színvonalon álló munkára van szükség. Végeredményben tehát az a helyzet, hogy azok a remények, amelyek szerint a háborús szükséghelyzetnél az erőteljesebb

pótanyaggyártás révén eredményesen szembe lehetne szállni, csak nagyon kis részben mehetnek teljesedésre. Az erőteljesebb műanyaggyártás helyett Karrer professzor a következő javaslatok mellett foglal állást:

1. A vízienergiák erősebb kiépítése és fűtési és háztartási célokra való felhasználása. Aramkivitelés ellenértékként szén és más nyersanyagok behozatala.
2. Fokozott fakitermelés fűtési célokra, a fagázás gépkecsik és a műrostipar szükségletének ellátására.
3. Amennyiben megfelelő szénbehozatali lehetőségek állnak rendelkezésre, a karbidgyártás emelése és a folvékony üzemanyagoknak karbidalapon történő előállítása.
4. A hazai vasércnek kivitelének cserecélokra való fokozása.
5. A hiányzó orvosszerek, festékanvakok lakkok és gyanták szintetikus előállításának kiépítése.

Uj vezető a központi árellenőrző hivatal élén. Pintescu Ion nemzetgazdasági miniszter Voiculescu Pompiliu miniszteri tanácsosi minőségben az országos árkormánybiztosság mellett működő központi árellenőrző hivatal vezetőjévé kinevezte.

AZ ÖSSZES LISZTFÉLEKRE FIZETENDŐ A 0.30 LEJES ILLETÉK. A pénzügyminisztérium rendelkezése értelmében a pékiparosoknak nemcsak a buzalisztra, hanem valamennyi lisztfélere igazolniuk kell a 0.30 százalékos forgalmi adó lefizetését. A malmok a tulajdonképeni liszt-adón kívül kötelesek leróni valamennyi lisztféle a 0.30 lejes kilogrammonkénti illetéket is. A pénzügyigazgatóságok megbízást kaptak a pékműhelyek és malmok helyzetének felülvizsgálására ebből a szempontból.

— **Bezárás előtt az angliai nagyáruházak.** Zürichi jelentés szerint a tél folyamán Angliában előreláthatólag sor kerül a nagyáruházak nagy részének bezárására. A bezárt áruházak egészen a háború végéig zárva maradnak. Az épületeket a katonai közigazgatás veszi át, az alkalmazottak egy része a hadiiparban kap alkalmazást, másik része pedig katonai szolgálatra vonul be. A tervezett intézkedés célja részben a kiskereskedők helyzetének javítása, főképpen azonban az árukészletek decentralizálása. (MN)

Furnica-Hangya üzletrész-jelek és törlesztése

eszközölhetők:

Iószefváros: Pevetz (d. P. y. en) vendéglőben vasárnap (v. e. 10—12 ig. Fröhl-utca 10. sz. alatt Jakobornál, minden d. u. 2—5-ig és vasárnap 11—2 ig

Gyárváros 1. sz. HANGYA-boltban, Traian-tér 8. hétköznapokon

Transnistriai bank létesült. Odessai értesülés szerint ott megalakult az első román bankintézet a dnyeszterentuli tartományban Banca Transnistriai néven.

Határidő napló

NOVEMBER 14:

Kiviteli cégek havi tájékoztató lapjának (Buletin informativ) beklüldése a nemzetgazdasági minisztérium kivitelszervezési osztályához (Ministerul Economiei Nationale Directiunea Organizarii si Incurajari Exportului).

NOVEMBER 15:

A harmadik évnegyedre esedékes adó összegét eddig a napig lehet 5 százalék kedvezménnyel kiegyenlíteni.

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig kötelesek eljuttatni jelentésüket az előző kétheti készletről a nemzetgazdasági minisztérium termelési osztályához.

Benzinjeget életbelépése.

Bányaipari vállalatok, amelyek az 1942—43. évben nem szerepeltek az ipari mozgósítási tervben, de az 1943—44. évben szerepelni kívánnak, eddig a napig adják be erre irányuló kérvényüket az illetékes ipar-és bányaiügyi felügyelőséghez.

NOVEMBER 16:

Ipari vállalatok, üzemek, nyomdák stb., amelyek fűtésre vagy motor hajtására használnak benzint továbbá azok az ipari vállalatok, amelyek a gyártási eljárásnál használnak benzint, bejelentést tartoznak tenni a hadfelszerelési és hadianyagtermelési minisztérium hadianyagtermelést ellenőrző igazgatóság forgalmi osztályán.

SPORTSESEMÉNYEK

Nagyszabású ökölvívó verseny Timisoara-Temesvárott

A Chinezul-CAMT ökölvívó szakosztálya vasárnap, november 15-én délután hat órai kezdettel nagyszabású ökölvívóversenyt rendez a sörgyár nagytermében. Ezen a versenyen a turnuseverini CFR legjobb boxolói küzdenek a Chinezul-CAMT ökölvívóival. A turnuseverini CFR az ország egyik legjobb ökölvívó gárdájával rendelkezik és versenyzői számos nagyszerű eredményt értek el. A turnuseverini versenyzők között szerepel a városunkban is ismert nehézsúlyu Lungu, Georgescu és Schulz, aki néhány év előtt az Európa-bajnokságban is résztvett. Különösen nagy érdeklődésre tarthat számot Lungu és a Chinezul-CAMT nehézsúlyú ökölvívójának, Popovics Bogdának az összecsapása. A Chinezul-CAMT versenyzői közül szorítóba lépnek még Gherman, Kovalik, Zámory, Tataru, Dölle, Marta Aurel, Savics és Varga. A rendezőség 120 100 és 70 lejes helyárakat állapított meg, hogy mindenki végignézhesse a nívós és érdekesnek ígérkező versenyt, amelynek győztesei az országos ökölvívó bajnokság küzdelmeiben is résztvesznek. Jegyek elővételben a mai naptól a Gyárvárosban a Krauser kalapüzletben, a Józsefvárosban pedig a Dorogi kalapüzletben és a Dörfler

nyomdában kaphatók. A rendes pénztár a sörgyár nagytermében vasárnap délután három óratól kezdve áll az ökölvívó sportot kedvelő közönség rendelkezésére. Ez a mérkőzés különben vetekszik a Chinezul-CAMT eddigi rendezéseivel és így előreláthatóan nagyszámú közönség nézi majd végig ezt az ökölvívó-mérkőzést.

Az olasz bajnokságban a Livorno ismét növelte előnyét

Az olasz labdarugó bajnokságban vezető Livorno nem csak tartja vezető helyét, hanem tiszta pontelőnyét újra növelte. A vasárnapi forduló nagy meglepetése, hogy a múlt héten még az utolsó helyen lévő bergamoi Atalanta legyőzte a második helyen lévő Genova együttesét. Így a 12 pontos Livorno mögé a szokatlanul nagy gólarányú győzelmet arató Torino került a második helyre az eddig szerzett nyolc pontjával. Az eredmények:

Milánó: Miláno—Triestina 2:0 (2:0)
Veneza: Vicenza—Venezia 1:0 (1:0)
Torino: Torino—Fiorentina 5:0 (4:0)

Bergamo: Atalanta—Genova 3:1 (1:0).
Róma: Lazio—Juventus 5:3 (1:0)
Bologna: Livorno—Bologna 2:1 (2:0)
Bari: Bari—Ambrosiana 1:0 (0:0).

Lemondott a magyar labdarugószövetség elnöke

Budapestről jelentik, hogy a magyar labdarugószövetség országos elnöke, Gidófalvy Pál dr. benyújtotta lemondását, amelyet elfogadtak.

Sport hírek mindenfelől

A magyar súlyemelő bajnokságok során a könyvsúlyban Ambrosi a kétkezes nyomásban 109 kilóval új világcscsereedményt állított fel.

A bécsi bajnokságban az Admira—Wacker mérkőzés 2:1-es állásánál félbeszakadt. A Vienna nagy 9:2-ös győzelmet aratott az Austria fölött. Sportclub—Rapid 2:1, WSC—Reichsnahn 3:2.

A német hivatásos nehézsúlyú ökölvívó bajnok címet a sokkal könnyebb Seidler szerezte meg Köblinél szemben, akit tíz menetes küzdelemben pontozással legyőzött.

A berlini bajnokság nagy meglepetése a Tennis Borussia nagy győzelme a Blau-Weiss csapata felett, amely 6:1 arányban szenvedett vereséget.

Apróhirdetések

HIRDETOINK FIGYELMEBE! Vidékről beküldött apró hirdetéseket csak a hirdetés díj előzetes beküldése mellett közölünk. A hirdetésen kérjük a pontos nevet, lakcímet, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványának számát is feltüntetni. Helybeli hirdetéseket telefonon nem vesszük fel!

DIJSZABAS. Hirdetések díja 15 szóig 45 lej, mindegy további szó 5 lej. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lej, minden további szó 5 lej. Álláskeresőknek 10 szóig 15 lej, minden további szó 2 lej. Jelleg és cím a kiadóban jelzésű hirdetéseknel 15 lej pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel. — Apróhirdetéseket reggel 8—11-ig, délután 3—4-ig, a korlátozott és rendelkezésünkre álló helyhez mérten vesszük fel a timisoarai-temesvári kiadóhivatalban.

Alkalmazás

Jól fényező asztalossegédet, vagy fényezőnőt állandó munkára felveszek. Ungar-bortörtézet, Timisoara-Temesvár, IV., Bratianu utca 33. (491)

Főznitűdő bejáró szakácsnőt keresek. Sebestyén, Timisoara-Temesvár I., Mercy-utca 2. (530)

Ondolálónőt, jó fizetéssel, felveszek. Vuin Vladimir, Timisoara-Temesvár II., Maresal Joffre-utca 8. szám. (5641)

Ötven éves mindenes, bejárónőt felveszek. László, Timisoara-Temesvár III., Rusu Sarianu utca 9, (Brancoveanu-sarok). (578)

Két festő és mázólo segéd jó fizetett munkát talál. Sklenarik, Timisoara-Temesvár, III., Romulus utca 37 szám. (579)

Mindenest 50 éven felülit azonnalra felveszek. Parkas, Timisoara-Temesvár, IV., Bennaz utca 7 szám. (596)

RETUSÓRT felvesz Csátary fényképész, Timisoara-Temesvár, III., Mühle Vilmos-utca 12. (573)

Lakatos, mesterkönyvvel, kisebb üzemi vezetésére azonnali állandó alkalmazást nyerve, esetleg katonai felmentésben is részesülhet. Ajánlatokat „Munkavezető” címen a timisoarai-temesvári kiadó veszi át. (592)

FŐKERTESZ teljesen hadmentes, sok évi gyakorlattal konyhai, gyümölcs és parkirozásra is, Erdély vagy Bánát területén hozzá illő állást vállalna, esetleg részesedésben is megfelelő garanciával. Ajánlatokat „Főkertész” jellegre a Déli Hírlap timisoarai-temesvári kiadójába kérek. (439)

Könyvkötőnőt felveszünk a Rapid-nyomdában, Timisoara-Temesvár I., Gen. Praporgescu-utca 2., (Kossak fényképész házában). (531)

Könyvelésben jártas tisztviselőt keres Dr. Nicorescu, Timisoara-Temesvár, I., Marasesti utca 7. szám. (587)

Masamód kézielőnyokat jófizetéssel felveszek. Saloni Paris, Timisoara-Temesvár, II., 3 August utca 23 szám. (673)

Bejárónőt keresünk. Timisoara-Temesvár, IV., Ion Ghica utca 19, ajtó 2. (641)

Három nyelvet beszélő, ügyes kiszolgálónőt azonnalra felveszünk. Héber és Gelsingger hentes üzletében, Timisoara-Temesvár, Beiváros, Weiszpalota. (627)

Modern gyermekágyat megvételre keresek. Timisoara-Temesvár, Telefon 22—07. (610)

Üzleti szolgálat nyerve azonnali belépésre „Galgon Juliu” cégnél, Timisoara-Temesvár, Beiváros, Eugen de Savoya utca 9 szám. (615)

Mindenes bejárónőt azonnalra felveszek. Timisoara-Temesvár I., Mărăsesti utca 14 szám, ajtó 4. (614)

50 ÉVEN felüli bejáró mindenes azonnali belépésre keresek. Cím a timisoarai-temesvári kiadóban. (639)

TÖKELETES SZOBALÉANYT, éves bizonyítvánnyal, 15-re felvesz Strona, Timisoara-Temesvár, Brediceanu 7., (9—11, 3—5 között.) (625)

50 ÉVEN felüli mindenes szakácsnőt azonnalra felveszünk. Timisoara-Temesvár, III., Vacarescu-utca 5. (452)

GEPLAKATOST felveszünk. Timisoara-Temesvár, Carol körút 45. (656)

KÖNNYŰ munkára megbízható, rendes kislányt felveszek. Timisoara-Temesvár, Foto Roncskevics, Lahovary-ter 1. szám, az udvarban. (6001)

BEJÁRÓNŐT délelőtti takarításra keres nem árja két személyes család. Jelentkezés 3—5, Timisoara-Temesvár, III., Mihai Viteazul-körút 7, I. emelet. (653)

KOCSIST felveszek fatelepre. Ugyanott munkásokat is felveszek állandó munkára. Timisoara-Temesvár, III., Romulus-utca 23. (654)

BEJÁRÓNŐT keresek, iratokkal, két személyhez. Jelentkezés délelőtt. Timisoara-Temesvár, II., Cogălniceanu-utca 17, földszint 5. (634)

Állást keres

Komoly jól fizető zsidónő állást keres egyedülálló személyhez. Ajánlatokat „Perfekt” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (601)

Bejárónőnek ajánlok 30 éves nő, több évi gyakorlattal, délutánig, esetleg egész napra. Timisoara-Temesvár, IV., Vacarescu utca 19 szám, ajtó 19. (507)

Főzni tudó mindenes bejárónő állást keres azonnalra, vagy 15-re. Timisoara-Temesvár, II., Prota Draghici utca 2. (593)

REGÁTIASAN főzni tudó szakácsnő ajánlok bejáró szakácsnőnek. Cím a timisoarai-temesvári kiadóban. (607)

Önálló jól főző mindenes bajáró szakácsnő ajánlok 15-re. Ugyanott kifogástalan állapotban fekete női tülkabát eladó. Timisoara-Temesvár, I., Solderer utca 5. (612)

Bejárónőnek ajánlok 30 éves nő, több évi gyakorlattal délutánig, esetleg egész napra. Timisoara-Temesvár, III., Memorandului utca 4 szám. (663)

Adás-vétel

EGY szövetségű ágynemű ládával, kifogástalan állapotban eladó. Timisoara-Temesvár, II., I. Klein-utca 28. (5270)

JÓL KARBANTARTOTT igazlók, takarmány szállító szekerek stb. elhalálozás miatt eladók. Özv. Szóts Józsefné, Deva. (3896)

Kétszemélyes rekamiert, kifogástalan állapotban levőt, megvételre keresek. Timisoara-Temesvár, Tudor Vladimirescu-sor 9. szám, ajtó 9. (554)

Jókarban lévő 3+1 rádió eladó. Timisoara-Temesvár III., Odobescu-utca 43. szám. (542)

Kofferek legfinomabb talpbőrből, rotaplatenből, alacsony háromrészes szekerek eladók. Délelőtt, Timisoara-Temesvár, Kunz-sor 1, II. 12. Apolló-mozinál. (580)

Eladhat és vehet „Orient-Boy” által, Telefon 42-22 — 17-99, Timisoara-Temesvár I., Ungureanu-utca 9., dísz- és értéktárgyakat. (549)

MEGVÉTELRE keresek krémszínű modern gyermekocsi. Timisoara-Temesvár, II., Vasile Cârlova-utca 19. (572)

Használt jókarban lévő demijonokat vesz „Primis” cég, Timisoara-Temesvár, Asanesti tér 2 szám. Ugyanott pincemunkásnőt is felveszünk. (517)

Jó állapotban lévő férfi nyitól és kisebb fajta zsirosbődön keresek megvételre. Ajánlatokat ármegjelöléssel „Jó állapotban 2” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (5463)

REZERVOAR, káddal együtt, válaszfal, bronzlámpák és különféle tárgyak eladók. Timisoara-Temesvár III., Eroilor dela Tisa-utca 33. szám. (562)

EZÜSTRÓKA galler (kabátra), gyönyörű minőségű, eladó. Megtekinthető Fülöp szücsnél, Timisoara-Temesvár, I., Eugen de Savoya-utca (363)

Tisztviselőnek részletfizetésre is vizsgálta maradt modellek (kabát, ruha) mélyen leszállított árban kaphatók Szalon Primavara Timisoara-Temesvár I. Paulescu utca 2, I. em. (404)

A „SALVAREA” önk. mentőtársulat elnöksége, valamennyi tagja és alkalmazotja nevében szomorú szívvel tudatja, hogy nagyrabcsült és szeretett éneke

id. Prochaska Ede ur

i. évi november hó 9-én hirtelen elhunyt.

Írászatunk mélyszégyenben áll szeretett elnökének ravatala mellett és nagy veszteségben utólagos mond köszönetet minden jószárművel, mellyel társulatunkkal 23 évi elnökségének ideje alatt támogatt és megsegített.

Timisoara, 1942 november 10-én.

Az elnökség

Alkalmazás

Keresek nem árja takarítónót, vagy mindegyik szakácsnót. Cim Reclama Hirdetőben. Arad, Eminescu utca 8. (4341)

Mosónót felveszünk a Városi Étteremben (volt Kánya), Arad. (4443)

Jó házból való kifutóleányt felveszek. Arad Eminescu utca 13, Szgál. (4310)

Házvezetőnöt keresek, ki önállóan főz és cseléddel az összes házimunkát elvégzi. Közvetít: Foto Bach, Alba-Iulia-Gyulafehérvár. (3908)

Faplanvarróleányt azonnalra felveszek, Singer bobin varrógép eladó. Vörös, p. planos, Arad, Eminescu 12. (4473)

Önálló és gyakorlott ügyes kézlányokat francia munkára azonnal felvesszünk. Pözl, Arad, Reg. Ferdinand körút 5 szám. (4477)

Ügyes varrónót hetenként kétnapi vasalásra keresek. Cim Reclama Hirdetőben. Arad, Eminescu 8. (4478)

Etnikai román középkori magános nőt vagy férfit keresek üzlet romanizálásához, megfelel tőkével. Cimeket „Rentabilis” jelíggel. Reclama Hirdetőben. Arad, Eminescu 8. (4482)

Kihordót, idősebbet, felveszünk. „Gloria” Szilvizgár, Arad, Carol körút 14. Telefon 18-25. (4483)

Intelligens komoly számolni tudó 20 éven felüli nőt pulnát elárúsítónak azonnalra felveszünk. Königstorfer cukrászda, Arad. (4450)

Borbélysegédet állandó munkára azonnalra keresek. Waber, Arad, Bratianu utca 4. (4462)

Könyvelőt keresünk, aki magyar nyelven, ka. olikus kántori teendőket is hajlandó végzni. Sianta Hitelszövetkezet, Dorobanti-Kisiratos. Arad megye, p. u. Curtici. (4465)

Stoppoló és kifutóleányt felveszünk. Winkler, Arad Moise Nicoara utca 1. (4467)

14-15 éves román vagy német fiút kifutónak felveszünk, betegségyelzőkönyvvel, jó fizetés mellett. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (4497)

Állást keres

Keresek vizionáriót és manuális kisasszonyt sürgősen állást keres. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4472)

Nem árja, volt tisztviselő, elhelyezkedést keres, esetleg gyermek mellé. Cimeket „Gyermekszereplő” jelíggel. Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4480)

Óvadékkal rendelkező hadmentes férfi megfelelő állást vállalna. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4489)

Középiskolai tanulók teljes ellátását vállalja uricsalád. Arad, Nicu Filipescu utca 7. I. emelet 4. (4490)

Fiatal urleány, nem árja, foglalkozna és sőt né a délutáni órákban első, vagy második elemista kisleánnyal. Reissfeld Lili, Arad Bratianu utca 13. (4455)

Adás-vétel

Teljes világos hálószobabutor eladó. Arad, Icau Calvin utca 25. (4498)

Veszek szép, elegáns, (modern) keveset használt ebédőt. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4375)

Butor, háztartási cikkek, ruha, közte egy sötétkék, jó állapotban lévő zakóöltöny, ágynemű és különböző cikkek eladók. Aradul nou-Ujarad, Dengi Josif utca 2. (4371)

Veszek 1 km. veszek. Cure, Arad Numa 16. (4493)

A Tempo bizományi üzle: Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, „lőszoba”, ebédő- és szobabutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Vesszünk megbízónk részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógepet, nemes porcellant. Zálogédaját meghosszabbítjuk. Futárunk mentén ketszer megy Timisoara-ra. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

2-3 éves leánykának, fehér, nyírott báránybunda, 20-ös cipő, 35-ös fiu bakancs és félcipő eladó. Arad, Grigore Cumsa 34 sz. d. u. 3-5-ig. (4470)

Szekerények, önfűtő fürdőök, trimo, zongoraszék és egyéb háztartási cikkek eladók. Arad, Miron Cristea tér 3, a. tó 2. (4471)

20. és 30-as, jó állapotban lévő gyermekcipőt keresek. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4474)

Konyhaszekerényt vennék. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4475)

Szőnyeg felvelő

11-órangu nő-ézően kapható Anna és néi, Arad (Anpony) cipő üzlet mellett)

Merit, használt motort, jó állapotban megvételre kerestetik. Cim: Arad, Constanta Hodos 16. (4481)

Ferri teniszpálya, alig használt, magas termetre eladó. Arad, D. Balasa 68. (4484)

Gyermekbunda, fehér, 4-5 éves részére eladó. Megtekinthető, Kuhl Vegytisztító, Arad, Eminescu. (4485)

Eladó húzópad, 4 méter húzó táv; dinamó 1/1 Hp. 1100 fordulát; dynamó 6 Volt 3 amp. Arad, N. Oncu-utca 7. (4325)

Borszivattyu, email meidinger kályha eladó. Arad, Regele Ferdinand körút 55. (4487)

Lasse, Snur Tambur nagy gép és szalma varrógépek eladók. David, Arad, Constanta Hodos 16. (4483)

Házak, a dek szőlők, a mag eladása, vetele, csatje, minden alkoczatban.

HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG, Arad Carol körút 17 (volt 46) Telefon 16-95

Fűrészpör körülbeül 10.000 kg-ig eladó. Hortus S. A. R. Arad-Grădite, Iancu Jianu-utca 1-5. (4344)

Dessert villákat megvételre keresek, Malka cukrászda, Arad. (4453)

Fekete női télikosztüm, tiszta gyapjú, alacsony alakra eladó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (4454)

Keresek 37 és 38-as női sárcipőt és hőcsizmát jó állapotban. Cimeket Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (4456)

6 éves gyermeknek hőcipőt keresek. Benca Arad, Iosif Vulcan utca 12. (4457)

Majdnem új biliárd eladó, Arad, Maraşesti utca 29, Bufnita étterem. (4459)

Küllőködésre, beraktározásra alkalmas nagy kosár eladó, Arad, Tribunal Axa 13. (4491)

Keresek azonnali belépésre szorgalmas

mentes és mészáros segédet. FRITZ AUNER, Szalámi és Konzervgyár, Medias-Meggyes

Eladó sülyeszethető Singer varrógép, Arad, Din. Irie Kajca utca 29. (4469)

Modern, jó állapotban lévő kombinált szobabutor keresek, esetleg ebédőt. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (4466)

Ruhakepp, ruhaszekerény, utazóládák, takaréktűzhely eladók. Arad, V. Babeş utca 20. földszint 3. (4468)

Circa 400 kat. hold bányai I-a szántó

megfelelő épületekkel, vasutó: 3 km-re, holdanként épületekkel lei 70.000. Birtok fele, vagy kb. 125 kat. hold elkülöníthető. — Élő és holt fund. instr. (traktorok) megegyezés szerint. HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17, telefon 16-95.

Lakás

Árja szoba azonnaira kiadó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4476)

Butorozott szoba fiatal hölgynek központban kiadó. Cim Reclama, Arad, Eminescu 8. (4479)

Különbejárattal egy vagy kétszobás butorozott szobát fürdőszoba használattal keresztény házban sürgősen keresek a Központban. Ajánlatokat lei „7000” jelíggel. Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu utca 8. (4460)

Butorozott szobát külön bejárattal, esetleg teljes ellátással december elsejére keresek. Cimeket „Garzon” jelíggel. Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu utca 8. (4463)

Kiadó két elegáns különbejárattal üres szoba fürdőszobával és egy elegáns butorozott szoba. Érdeklődni Arad, Dr. Mihai Velicicu utca 5, földszint 4, (Elisabeth körút sarok.) (4464)

BUTOROZOTT szoba erzsébetvárosi villanegyedben fürdőszobahasználattal központi fűtéssel egyedülálló keresztény urnak kiadó. Érdeklődni telefon 36-86, Timisoara-Temesvár, délben fél 2 és fél 3 között. (626)

EGYSZOBÁS lakás, mellékhelyiségekkel, III-ik kerületben, gyermektelen családnak azonnaira kiadó. Érdeklődni Timisoara-Temesvár IV., Budai Deleanu 6., ajtó 1. (636)

LAKOTÁRSAT venne a zsidó liceum közelében lakó család 16 éves fia mellé, külön szobába. Timisoara-Temesvár, II., E. Baader-utca 9, ajtó 4. (650)

ELEGÁNSAN butorozott különbejárattal szoba, esetleg teljes ellátással intelligens urnak azonnaira kiadó. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (648)

ELEGÁNSAN butorozott szoba különbejárattal fürdő és központi fűtéssel azonnaira kiadó. Telefon 13-59, Timisoara-Temesvár. (608)

KOMPLETT hálószoba, nem modern, eladó. Haas, Timisoara-Temesvár I., Matei Corvin 6-7. (642)

Ritka alkalom. Belváros közepén 3 szobás modern lakás mellékhelyiségekkel, azonnaira kiadó. Bővebbet 18-09 telefon alatt. Timisoara-Temesvár. (669)

BUTOROZATLAN utcai földszinti szoba központban azonnaira kiadó egyedülálló idősebb egyének. Ajánlatokat „Nyugalom” jelíggel a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (657)

Üres szobát a Belvárosban keres egyedülálló urinót. Cimeket „Nyugalom” jelíggel a timisoarai-temesvári kiadóba kér. (5264)

Gyermelikei modern, mély, kifogástalan állapotban olcsón eladó. Timisoara-Temesvár, IV., Frébly utca 36 szám, II. em. 25. (3906)

KERESEK szoba konyha eléskamra vagy két szoba éléskamra vagy garzon. Ajánlatokat „Evre előre” jelíggel a timisoarai-temesvári kiadóba. (497)

Különbejárattal szepen butorozott napos szoba, fürdőszoba, teloronhasználat, — új villában, zónamentes — azonnaira vagy 15-re egyedülálló fiatalembernek kiadó. Timisoara-Temesvár III., Oitulu 15., földszint. Polytechnica mögött. (538)

KERESEK külön bejárattal szerényen butorozott szobát a nagy állomás közelében közelében november 15-re. „Pontos fizető” jelige alatt a timisoarai-temesvári kiadóhivatalba. (571)

KÜLÖNBEJÁRATTAL butorozott szobát keres vidéki ur. Ajánlatok „Zavartalan” jelíggel a timisoarai-temesvári kiadóba. (465)

KÜLÖNBEJÁRATTAL modern, tágas butorozott szoba, telefon- és fürdőszobahasználattal, zónamentes árja házban, villamos mentén, gyermektelen házaspárnak november 15-re kiadó. Ajánlatokat „Csendes uri otthon” jelíggel a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (464)

Szepen butorozott szoba fürdőszoba használattal 2 személynek félpenzióval kiadó. Nem zóna. Timisoara-Temesvár, III., Oitulescu utca 35/a, ajtó 2. (629)

Elegáns butorozott szoba különbejárattal, fürdőszoba stb. díszítve urnak kiadó. Nem zónában. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (614)

3 szobás modern lakás központban, december 1-re kiadó. Érdeklődni Restauracia Central, Timisoara-Temesvár I. Regina Maria körút 11 szám. (617)

Különféle

Polcskafestés, parkett-sarolást és nagyterületű vállalatok. Lovas Károly, Arad, Oitulu utca 111. (3772)

Elveszett Tellus karkötő, ismerem a szeria számot. Megtaláló nagy jutalmat kap. Dr. Marcan, Arad, Episcopiei utca 7. (4425)

Átadó jól bevezetett ruhatisztító, harisnya szemfelszedő, gombáthúzózem két géppel. Cserélünk lakást is. Keresztény házban lakunk Arad, Regele Ferdinand körút 65 szám. Victoria. (4426)

Bankkölesönöket előnyös feltételek mellett gyorsan folyósít, főlekre és házakra. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4486)

5 millió lejtel társat keresek export-import vállalatokhoz. Cimeket „Ötmillió” jelíggel. Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu utca 8. (4452)

Szilvaiz, marmaládé és dió megrendelhető Weiszberger, Mór ügynökkéznél, Arad, Bratianu utca 35. Telefon 19-81. (4453)

GRÜNBAUM Ileana a IV. ker. piacon elvesztette személyazonosságát igazolványát. Megtaláló jutalom ellenében szíveskedjék eljuttatni Timisoara-Temesvár, II., Telegrafului-utca 63. szám alá. (5266)

ETNIKAI román kis tőkével romanizálna. Bővebbet megbizottja, Kaics. Timisoara-Temesvár, II., O. Iosif 8, ad. (653)

KERESEK jó házi kosztot lehetőleg detást, kihordásra a Maria szoborhoz közel. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (652)

Luxus villa

két emeletes, kitűnő lakás elosztással egy nagy és több kisebb, egymástól elkülönített összkomfortos lakásokkal, garage, orvos vagy üdvédek különösen alkalmas 10.000.000 lejért eladó. Megbizott Banciu Rudolf, Arad, Ghiba Birta utca 40.